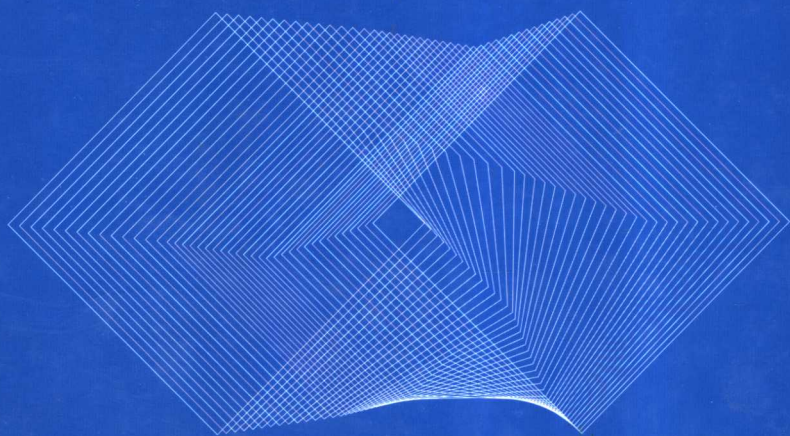


AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
MODERN COMMUNICATIONS

英 汉 现代通信词典

罗国明 李茂长 陈涓 骆坚 编



国防工业出版社
National Defense Industry Press

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF
MODERN COMMUNICATIONS

英汉现代通信词典

罗国明 李茂长 陈涓 骆坚 编

国防工业出版社

· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

英汉现代通信词典/罗国明等编. —北京:国防工业出版社, 2006. 8

ISBN 7-118-04633-7

I. 英... II. 罗... III. 通信技术—词典—英、汉
IV. TN-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 077605 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100044)

北京奥鑫印刷厂印刷

新华书店经售

*

开本 850×1168 1/32 印张 31½ 字数 1077 千字

2006 年 8 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—5000 册 定价 60.00 元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010)68428422

发行邮购: (010)68414474

发行传真: (010)68411535

发行业务: (010)68472764

内 容 简 介

本词典收录现代通信技术领域的约 5 万条词汇,具有收词新、容量大、选义准确全面、反映技术发展过程等特色。

本词典适合涉足通信和计算机行业的各类工作人员使用。

前 言

近年来,随着现代通信技术和通信网络的不断发展,特别是随着IP技术、移动通信、光通信和交换技术的发展,互联网与电信网、移动网与固定网的融合及其向下一代网络的演进,已成为21世纪初信息技术发展的重要组成部分;通信业务的社会化和大众化,已成为现代信息社会的基本特征。各种媒体涉及通信领域的英语词汇与名词术语随处可见,如GSM、CDMA、3G、ADSL、NII、NGN等通信类术语已经成为人们日常交流语的组成部分。随着网络业务和应用的普及,国家信息化和全球信息化进程的不断加快,许多新鲜的通信英语词汇不断出现,在学习和工作中如何准确地理解和把握纷繁复杂的通信类专业词汇和用语,正是我们编写《英汉现代通信词典》的初衷。我们希望通过一本相对简明而又比较全面的词典,能对涉足通信和计算机行业的各类工作人员提供一些帮助。现代通信技术涉及面广,从信息的一次传递过程来看,就涉及发送与接收、信号的变换与适配、接入与复用、处理与存储、控制与转发等诸多环节。从通信类院校设置的专业看,就有有线、无线、微波、卫星、光通信、网络与交换、业务与管理等,还有许多尚未完全走向实用化的概念和术语。总之,涉及现代通信的英语词汇十分庞杂。我们侧重于将一些常用的和最新出现的专业词汇编入本词典内,并对每个词语和术语从专业、规范和技术发展的前瞻性进行全面的审视,从专业的角度进行解读,以便能更好地帮助读者在学习和工作中使用。本词典共收录4万余条专业词语和近1万条术语,具有下列特点:

1. 力求准确、全面地收集现代通信技术领域的相关词汇;
2. 收录词新,覆盖近年来新出现的通信技术专业词汇,充分体现

专业词典的“新”、“专”特色;

3. 考虑到技术上的继承性,适当收集通信技术领域中的一些老词汇,使本词典能更好地反映通信技术的发展过程;

4. 为了使本词典同时具有信息量大而篇幅适当的特色,对一些见词即明其意的词组一般不收录;

5. 本词典中的部分词组在后面给出了相应的缩略语;

6. 全部词条采用 Microsoft Word 的排序功能进行排序。

现代通信缩略语在各种文献中使用普遍,因此,我们专门将常用的现代通信缩略语作为本词典的组成部分。由于涉及缩略语的数量多,而且新的词语也不断出现,因此在选编时也是以最常用、最规范、最有发展前景的专业视为原则。另外,值得说明的是,许多缩略语有多种解读含义,如 OA = office automation(办公自动化)、OA = omniantenna(全向天线)、OA = outgoing access(呼出接入)、OA = output amplitude(输出幅度)等,限于篇幅,书中侧重于收录具有专业特色或使用频度高的解读含义。再者是同一个中文词语出现在通信文献中有多种英文翻译的现象,例如“超大规模集成电路”就有 VHSIC(very high scale integrated circuit)和 VLSIC(very large scale integration circuit)两种表示方法,而且都见诸于通信技术文献。由于都较为常见,因此本词典都予以收录。但人们十分熟悉的有些缩略语,在一些通信基础学科中较为常见,如 R = resistance(电阻)、L = inductance(电感)等,则不予收录。

现代通信学科多、涉及面广,虽然我们尽力将各学科的一些基本的以及最新的词汇编写进来,并力求客观、准确、严密,但限于我们的水平和条件,编写过程中肯定存在不少缺点和错误,在此衷心希望广大读者提出宝贵意见。

编者

于解放军理工大学

目 录

词 语 部 分

A a	(1)	N n	(448)
B b	(57)	O o	(467)
C c	(86)	P p	(489)
D d	(147)	Q q	(548)
E e	(200)	R r	(553)
F f	(221)	S s	(598)
G g	(251)	T t	(669)
H h	(265)	U u	(711)
I i	(296)	V v	(728)
J j	(347)	W w	(741)
K k	(352)	X x	(753)
L l	(358)	Y y	(754)
M m	(393)	Z z	(755)

缩略语部分

A	(758)	C	(784)
B	(776)	D	(809)

E	(827)	P	(912)
F	(835)	Q	(927)
G	(845)	R	(929)
H	(851)	S	(941)
I	(857)	T	(960)
J	(872)	U	(970)
K	(874)	V	(976)
L	(875)	W	(982)
M	(882)	X	(986)
N	(897)	Y	(987)
O	(905)	Z	(987)

词语部分

A a

A band A 波段

a basket of services 一篮子服务

A Block 美国 FCC 指定的 PCS 频段
(1850MHz~1865MHz)

A condition A 状态, 起状态, 起动空号
状态

A interface A 接口

A party 主叫方, 主叫用户

a priori probability 先验概率

A register A 寄存器, 累加寄存器

A type address constant A 型地址常数

A&B bit signaling A 和 B 位信令

A&B leads A 线和 B 线

A/D coder 模/数编码器

A/D conversion 模/数转换

A/D converter 模/数转换器

A/M switch 自动/手控开关

abac 计算图表, 列线图

abac-parameter 四端网络参数, 四端
网络参量

abandon call 放弃呼叫

abandon pause 呼叫中途挂机, 未接通
暂停

abandoned call 放弃的呼叫

abandoned call attempt 放弃的试呼

abandoned traffic 损失业务, 放弃的
业务

abatement ①抑制, 消除 ②废料

Abbe condenser 阿贝聚光镜

Abbe number 阿贝数, 色散系数

abbreviated address 缩位地址, 缩写
地址

abbreviated address calling 缩位呼叫

abbreviated addressing 缩位编址, 缩位
寻址

abbreviated call 缩位呼叫, 缩位拨号,
简呼

abbreviated character 简化字符

abbreviated dialing 缩位拨号

abbreviated version 节本

abbreviation 缩写, 缩语

abbreviative notation 缩写标记

abd technique 诱导技术

abduction 诱导, 推断, 推测

abductive technique 诱导技术

Abel transform 阿贝尔变换

Abelian group 阿贝尔群

abend 异常终止, 异常结束

aberration ①偏差 ②失常, 畸变 ③光
行差

aberration curve 像差曲线

Abis interface (Abis 基站控制器与基站收发信台之间的) Abis 接口

ablation process ① 烧蚀过程 ② 写入过程

abnormal 异常的, 变态的

abnormal address 异常名址, 异常地址

abnormal condition report 异常状况报告

abnormal dumpout 异常转储输出

abnormal end 异常终止, 异常结束

abnormal end of task 任务异常结束

abnormal error rate 反常差错率

abnormal exit 异常出口

abnormal function 异常功能

abnormal glow discharge 异常辉光放电

abnormal propagation 反常传播

abnormal recognition 不正常识别

abnormal reflection 反常反射

abnormal release 不正常释放

abnormal return address 异常返回地址

abnormal termination 异常结束, 异常终结

abolish 废除, 取消

abolition 废除, 取消

abort ① 中断, 故障 ② 异常终止, 异常结束, 放弃

abort light 故障信号

abort routine 异常终止程序

abort sequence 放弃序列, 异常终止序列

abort timer 终止定时器

aborting 异常终止

abortion 异常终止

abortion-free algorithm 无异常终止算法

above-band interference 上频带干扰

abrasion resistant optical fiber 耐磨光纤

abrasion-proof 耐磨

abrasive surface 磨损面, 擦伤面

abridged division 简略除法

abridged notation 简记法

abrupt change 突变

abrupt junction diode 突变结二极管

abrupt junction varactor 突变结变容(二极管)

abscissa 横坐标

abscissa axis 横轴

absent call interception service 用户缺席呼叫截接服务

absent extension advice 分机用户缺席通知

absent extension diversion 分机用户缺席转接

absent user service 用户缺席服务

absentee 缺席, 缺席服务

absentee transfer service 缺席转移服务

absent-subscriber condition ① 空号状态 ② 用户缺席状态

absent-subscriber service 缺席用户业务, 用户缺席服务

absolute address 绝对地址

absolute addressing 绝对寻址, 绝对编址
 absolute alarm 绝对报警
 absolute coding 绝对编码
 absolute command 绝对坐标命令
 absolute coordinates 绝对坐标
 absolute data 绝对数据
 absolute delay 绝对延迟
 absolute element 绝对元素
 absolute error 绝对误差
 absolute expression 绝对表达式
 absolute failure 绝对故障
 absolute field strength 绝对场强
 absolute function 绝对函数
 absolute gain 绝对增益
 absolute humidity 绝对湿度
 absolute instruction 绝对指令
 absolute loader 绝对装入程序
 absolute measurement 绝对测量
 absolute permeability 绝对磁导率
 absolute permittivity 绝对电容率, 电容率
 absolute permittivity of vacuum 真空绝对电容率, 电容率
 absolute phase shift keying 绝对相移键控
 absolute plotter control 全值绘图控制方式
 absolute power gain 绝对功率增益
 absolute power level 绝对功率电平
 absolute priority 绝对优先级
 absolute radio frequency channel number 绝对射频信道号

absolute sensitivity 绝对灵敏度
 absolute temperature 绝对温度
 absolute tolerance 绝对容差
 absolute unit 绝对单位
 absolute value 绝对值
 absolute value computer 全值计算机
 absolute voltage level 绝对电压电平
 absolute zero degree 绝对零度
 absolute zero power level 绝对零功率电平, 负载电平
 absolutely single polarization fiber 绝对单偏振光纤
 absorb ①吸收 ②减震
 absorbance 吸收率
 absorbed energy 被吸收能量
 absorbed radiation 被吸收的辐射
 absorbed-layer ①被吸收层 ②吸附层
 absorbency 吸墨性, 吸收本领
 absorbent 吸收质, 吸收体, 吸收剂
 absorbent carbon 活性炭
 absorber ①吸收器, 吸收体 ②阻尼器, 缓冲器
 absorbing capacity ①吸收能力 ②吸收容量
 absorbing circuit 吸收电路
 absorbing clamp 吸收箝位
 absorbing coil 吸收线圈
 absorbing selector 吸收选择器, 消号选择器
 absorptance 吸收比, 吸收系数
 absorption ①吸收 ②吸收作用
 absorption affinity 吸附力
 absorption area 吸收面积, 吸收区

A

absorption attenuation 吸收衰减, 吸收损耗

absorption band 吸收带, 吸收光谱带

absorption cell ①吸收式光电元件 ②吸能件, 耗能元件

absorption characteristic 吸收特性

absorption circuit 吸收电路

absorption coefficient 吸收系数

absorption constant 吸收常数

absorption edge 吸收界限, 吸收边缘

absorption effect 吸收效应

absorption factor 吸收因数

absorption fading 吸收衰落

absorption filter 吸收滤光片

absorption frequency 吸收频率

absorption frequency meter 吸收式频率计

absorption loss 吸收损耗

absorption spectrum 吸收谱, 吸收光谱, 吸收频谱

absorption trap 吸收陷波电路

absorption wavemeter 吸收式波长计

absorption wavetrap 吸收陷波器

absorptive attenuator 吸收式衰减器

absorptivity 吸收率, 吸收性

abstract 抽象

abstract error 抽象差错

abstract grammar 抽象文法

abstract local primitive 抽象本地原语

abstract machine 抽象机

abstract method 抽象方法

abstract object 抽象客体

abstract operation 抽象操作

abstract port 抽象端口

abstract procedure 抽象规程

abstract semantic network 抽象语义网络

abstract service 抽象服务

abstract set ①抽象集合 ②非实体布景

abstract symbol 抽象符号

abstract syntax 抽象语法

abstract syntax name 抽象语法名

abstract syntax notation 抽象语法标记

abstract test case 抽象测试实例

abstract test method 抽象测试法

abstract test suite 抽象测试套

abstract testing methodology 抽象测试方法论

abstract unbind operation 抽象分接操作

abstract-association 抽象关联

abstract-service-primitive 抽象服务原语

abstract-unbind parameter 抽象分接参数

abutting end 对接端, 相邻端

abutting joint 对接接头, 邻接接头

AC coupling 交流电耦合

AC dump 交流断电

AC fault 动态故障

AC secondary interface 二次 AC 接口

AC secondary voltage 二次 AC 电压

AC signaling ①交流信令 ②交流信号通信

AC-bias recording 交流偏置记录

accelerating potential 加速电位, 加速电势

accelerate 加速

accelerated ageing test 加速老化试验

accelerated burn-in 加速老化

accelerated depreciation 加速折旧

accelerated factor 加速因子

accelerated iterative method 加速迭代法

accelerated life test 加速寿命试验

accelerated service test 加速使用试验

accelerated test 加速测试, 加速试验

accelerating anode 加速阳极

accelerating cavity 加速谐振腔

acceleration 加速度

acceleration time 加速时间

accelerator ①加速电极 ②加速器

accent 重音, 重音符号, 强调号

accentuated contrast 加重对比度

accentuation 加重, 提升

accentuator ①增强器, 加重器 ②频率校正电路 ③音频强化器, 音频加重器

accept statement 接收语句

acceptable degradation rate 容许恶化速度

acceptable detect level measure 容许缺陷级判据

acceptable distortion 容许畸变

acceptable environment 验收环境, 容许环境

acceptable failure rate 容许故障率

acceptable interference 容许干扰, 可接

受干扰

acceptable length 容许长度

acceptable level 认可水平

acceptable quality level 合格质量水平

acceptable reliability level 合格可靠性水平

acceptable signal-to-interference ratio 可接受的信噪比, 容许的信噪比

acceptable string 可接受的符号序列

acceptable system 可接受系统

acceptable velocity 容许速度

acceptance ①可接受性 ②合格 ③验收

acceptance angle 到达角, 接受角

acceptance certificate 验收合格证

acceptance characteristic pattern 接收特性图

acceptance check 验收

acceptance checkout equipment 验收设备

acceptance criteria 验收准则

acceptance filter 选通滤波器

acceptance input 认可输入

acceptance inspection 验收

acceptance output 认可输出

acceptance probability 合格概率

acceptance range 作用距离

acceptance rate 接受率

acceptance region 可接受域

acceptance test 验收试验

acceptance testing 验收测试

acceptance testing program 验收测试程序

A

acceptance trial 验收试验

accepted flag 接受标志

accepted interference 可接受干扰

accepted spurious frequency deviation
容许杂散频偏

accepted tolerance 规定容限, 可接受容限

accepted value 容许值

accepting association control protocol machine 接受关联控制协议机

accepting circuit ①接受电路 ②串联谐振电路

accepting station 接收站

accepting-reliable-transfer-protocol-machine 接受可靠传送协议机

accepting-remote-operation-protocol-machine 接受远程操作协议机

acceptance 受子

acceptor ①接受者 ②串联谐振电路

acceptor circuit 带通接收器电路, 串联谐振电路

acceptor level 受主能级

acceptor of data 数据接收器

acceptor-rejector circuit 综合滤波器电路

access ①接入, 进网 ②访问 ③存取

access address 存取地址

access and storage system 访问与存储系统

access and transfer system 访问与传送系统

access arrangement 接口装置

access attempt 接入试呼, 接入请求

access authorization 存取授权

access barred 阻止接入, 接入受阻, 禁止访问

access bearer capability 接入承载能力

access box 连接盒

access burst 接入猝发比特群

access capability 接入能力

access channel 接入通路, 接入信道, 入口通道

access channel and rate 接入通路和速率

access charge ①上网费 ②接入费 ③进网费

access circuit ①接入电路 ②存取电路

access circuit section 接入电路段

access code 选取码, 接入码

access conflict 存取冲突, 存取对抗

access connection element 接入连接单元

access contention 接入争用

access contention resolution 接入争用裁决

access control 访问控制, 存取控制, 入口控制

access control list 存取控制表, 访问控制包

access control mechanism 存取控制机制

access coupler 通路耦合器, 接入耦合器

access criteria 访问标准

access cycle 存取周期

access delay 接入延迟

- access denial 拒接
- access denial probability 拒接率
- access denial time 拒接时间
- access digit 接入位, 长途冠号
- access digital section 接入数字段
- access duct 进线管道
- access equipment 接入设备
- access facility 接入设施
- access failure 未接通, 呼叫失败
- access fee 进网费
- access gatekeeper 接入网守
- access gateway 接入网关
- access granted channel 接入准许信道
- access interface 出入接口, 存取接口
- access level ①访问层次, 存取层 ②访问级别
- access line 用户线, 用户接入线
- Access Link Control Application Protocol 接入链路控制应用协议
- access macro 存取宏指令
- access manager 存取管理程序
- access mapping ①存取映像 ②存取变换
- access mechanism ①存取装置, 存取机构 ②访问机制
- access method 存取法, 访问法, 进网法
- access mode 存取模式
- access network ①接入网, 用户接入网 ②存取网络
- access network section 接入网络段
- access node 接入节点
- access number 接入号码, 通路号码
- access overload class 访问过载等级
- access parameter 接入参数
- access path ①接入路径 ②存取路径
- access point 接入点, 访问点, 入口点
- access point identifier 接入点标识符
- access point name 接入点名
- access port 存取口, 访问口
- access preamble 接入段首标记
- access prefix 接入首字, 通路冠字
- access privileges 访问权
- access protocol 接入协议, 存取协议
- access provider 访问提供者, 接入提供者
- access rate 接入速率
- access request 接入请求
- access right 存取权, 访问权
- access routine 存取程序, 访问程序
- access scan 访问扫描, 存取扫描
- access scheduler 存取调度程序
- access service 接入服务
- access service class 接入业务分类
- access service request 访问业务请求
- access signalling 存取信令, 接入信令
- access site 访问站点, 进网站点
- access stratum 接入层
- access success 接通, 呼叫成功
- access success ratio 接通率
- access switch ①交接选择器 ②接入交换器机
- access system 访问系统
- access tandem 进网汇接局
- access time 访问时间, 存取时间, 读/写时间
- access to network 进网

access to supplementary services 附加业务接入

access to the public telegraph network 公用电报网接入口

access to the resources function 资源访问功能

access to the services function 业务访问功能

access transport 接入信息传送

access trunk 接入中继线

access type 存取类型

access unit 接入单元

access via project-number 通过工程编号接入

access violation 访问违例

access width 存取宽度

access, store and transfer system 访问、存储和传送系统

access-barred signal 阻止接入信号, 禁止访问信号

accessibility ①接通度, 利用度 ②可接近性, 访问能力

accessibility of a connection to be established 待建立接续的接续能力

accessibility signal 示闲信号

accessible field 可访问场

accession designation number 增补编号, 注册编号

accessory ①附件, 辅助设备 ②附属的, 辅助的

accessory charge 附加费

accessory circuit 附属电路

accessory terminal 辅助终端

accident 故障, 偶发故障

accident indication 事故指示

accident prevention 事故预防

accidental error 偶发误差

accidental event 偶发事件

accidental jamming 偶然干扰

accommodation ①调节 ②适应

accommodation position 调节位置

accompaniment 伴随物, 附属物

accompanying audio channel 伴音通道

accompanying diagram 附图

accompanying sound 伴音, 伴声

accordance 调和, 协调, 一致

accordance circuit 符合电路

accordant connection 匹配连接

according interrupt 符合中断

accordion structure 手风琴式结构, 折叠式结构

account ①账目, 账单, 账户 ②计算

account bill 账目清单

account card calling 记账卡呼叫

account code 账号

account code default 账号代码缺省值

account current 流水账单

account expires 账号到期日

account management 计费管理

account number 账号

account policy 登录策略

accountability ①负有责任, 应作解释 ②责任制, 责任性

accounting 计费, 结账, 财务处理, 会计

accounting authority identification code

- 结算当局识别码
accounting authority 结算当局
accounting center 计费中心
accounting check 结账核对
accounting code 计费代码
accounting file 计数文件
accounting information system 会计信息
 息系统
accounting legend 记账代号
accounting machine 会计机, 会计计
 算机
accounting management 计费管理, 账
 号管理
accounting policy 记账策略
accounting rate 结算价, 结算率
accounting rate quota 结算率配额, 结
 算率分成
accounting rate share 结算率摊分额,
 结算率分成
accounting revenue division procedure
 结算收入摊分方法
accounting routine 计费程序
accounting system 计费系统, 记账系统
accounts for shared terminal 共享终端
 计费
accounts of call 通话费
accounts payable 应付账款
accumulated call meter 累积呼叫计数
accumulated down time 累积不可用
 时间
accumulated error 累积误差
accumulated time 累积时间
accumulated total punch 累计穿孔
accumulating reproducer 累计复凿机
accumulation 累积, 存储
accumulation distribution unit 累加分
 配器
accumulation principle 累积原理
accumulative carry 累加进位
accumulative reception 累积接收
accumulator ①累加器 ②蓄电池
accumulator battery 蓄电池
accumulator cell 蓄电池
accumulator instruction 累加指令
accumulator plant ①蓄电池室 ②蓄电
 池装置
accumulator register 累加寄存器
accumulator shift instruction 累加器移
 位指令
accumulator tank 蓄电池槽
accuracy 准确度
accuracy class 准度等级
accuracy control 准确度控制, 差错
 控制
accuracy control character 差错控制字
 符
accuracy control system 差错控制系统
accuracy of equalization 均衡精度
accuracy of reading 读数精度
accurate 准确的, 精密的
accurate adjustment 精确调整
achieved reliability 能达到的可靠性
achromat 消色差透镜
achromatic ①无色的, 非彩色的 ②消
 色差的
achromatic antenna 消色差天线